

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ
ភាគីដាក់ឯកសារ៖ លោក **ខៀវ សំផន**
ដាក់ជូន៖ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ភាសាដើម៖ **ទាវ៉ា**
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ៖ ថ្ងៃទី ០១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 01-Aug-2016, 14:35
CMS/CFO: Sann Rada

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ៖ សាធារណៈ
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖ **សាធារណៈ/Public**
ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់៖
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់បណ្តោះអាសន្ន៖
ឈ្មោះមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្នែកសំណុំរឿង និងឯកសារ៖
ហត្ថលេខា៖

**សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន សុំពន្យារពេលឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់
សហព្រះរាជអាជ្ញាអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្នើសុំឱ្យទទួលយកធ្វើជាភស្តុតាងនូវឯកសារចំនួន ៣៥ ពីក្នុង
សំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ (E319/52)**

ដាក់ដោយ៖ មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន
មេធាវី គង់ សំអុន
មេធាវី Anta GUISSÉ

ដាក់ជូន៖ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖
ចៅក្រម និល ណុន
ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE
ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ជំនួយការ៖

លោកស្រី សេង សុជាតា

កញ្ញា Marie CAPOTORTO

កញ្ញា Soumeya MEDJEBEUR

លោក Clément BOSSIS

កញ្ញា Cécile ROUBEIX

កញ្ញា អ៊ូថ ស្រីផាត់

លោក តាន់ ឆាយវ៉ត្ត

ចៅក្រម Claudia FENZ

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

សហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោកស្រី ជា លាង

លោក Nicholas KOUMJIAN

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់

ក្រុមមេធាវីការពារក្តី លោក នួន ជា

គោរពជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

- ១. នៅថ្ងៃទី ២៧ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ ភាគីបានទទួលសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ស្នើសុំឱ្យទទួលយកធ្វើជាភស្តុតាងនូវឯកសារចំនួន ៣៥ ពីក្នុងសំណុំរឿង ០០៤^១។
- ២. នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារទាំង ៣៥ ដែលជាកម្មវត្ថុនៃសំណើសុំ ត្រូវបានដាក់ឱ្យភាគីទាំងអស់ចូលមើលបាន។
- ៣. តាមរយៈសារណានេះ^២ មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន (“មេធាវីការពារក្តី”) សូមស្នើសុំពន្យារពេលដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិមួយនេះ។ ជាលក្ខណៈទូទៅ មេធាវីការពារក្តីស្នើសុំផងដែរថា រយៈពេលដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិសុំឱ្យទទួលយកឯកសារពីក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ គួរត្រូវចាប់គិតពីពេលដែលភាគីទាំងអស់អាចចូលមើលបាននូវឯកសារទាំងឡាយដែលត្រូវបានស្នើសុំ។

I. ភាពចាំបាច់ក្នុងការពន្យារពេលឆ្លើយតប

- ៤. រយៈពេល ១០ ថ្ងៃ ដែលកំណត់ដោយច្បាប់ គឺពិតជាពុំគ្រប់គ្រាន់ ក្រោមហេតុផលជាច្រើន^៣។
- ៥. ជាបឋម រយៈពេល ១០ ថ្ងៃ គឺពុំគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ពិនិត្យ និងសិក្សាឱ្យបានពេញលេញលើឯកសារថ្មីទាំង ៣៥ (ពីមុនមក មេធាវីការពារក្តីពុំមានលទ្ធភាពចូលមើលឯកសារទាំងនោះបាន ព្រោះថាខ្លួនពុំមែនជាភាគីក្នុងកិច្ចស៊ើបសួរសម្ងាត់ក្នុងសំណុំរឿង ០០៤)^៤ ហើយបន្ទាប់មកទៀត ត្រូវសរសេរ និងដាក់ចម្លើយតបជាពីរភាសា។

¹ សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិសុំឱ្យទទួលយកឯកសារ អនុលោមតាមវិធាន ៨៧ ៣) និង ៨៧ ៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារ E319/52 (“សំណើ E319/52”)។

² ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃវិធាន ៣៩ ២) និង ៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

³ មាត្រា ៨.៣ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅ អ.វ.ត.ក។

⁴ ក្រៅពីនោះ ការណ៍ដែលឯកសារទាំងអស់នោះពុំទាន់មានជាភាសាបារាំង ធ្វើឱ្យមេធាវីការពារក្តីពុំអាចពិនិត្យវាបានលឿនដូច
Original FR: 01310048-01310051 3/6

សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន សុំពន្យារពេលឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ដែលស្នើសុំឱ្យទទួលយកធ្វើជាភស្តុតាងនូវឯកសារចំនួន ៣៥ ពីក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ (E319/52)

- ៦. បន្ទាប់មកទៀត រយៈពេលនេះកាន់តែពុំគ្រប់គ្រាន់ថែមទៀត ដោយសារតែបន្ទុកការងារតម្រូវដោយសវនាការកំពុងដំណើរការ⁵ ហើយដែលមេធាវីការពារក្តីត្រូវមានវត្តមានជាប្រចាំ បន្ថែមពីលើការងារត្រៀមរៀបចំទៀត។
- ៧. លើសពីនេះទៀត មេធាវីការពារក្តីត្រូវឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើមួយផ្សេងទៀតរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ⁶។ មេធាវីការពារក្តីត្រូវពិនិត្យឯកសារចំនួន ៤១ ទៀត ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបានដាក់បង្ហាញ ហើយដែលមេធាវីការពារក្តីទើបតែអាចចូលមើលបាន⁷។ ម្យ៉ាងវិញទៀត មេធាវីការពារក្តីត្រូវដាក់សារណាផ្សេងៗទៀតឱ្យបានឆាប់រហ័ស មុនពេលបិទបញ្ចប់សវនាការលើអង្គសេចក្តី។
- ៨. ផ្អែកលើហេតុផលទាំងអស់នេះ មេធាវីការពារក្តីស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះមេត្តាពន្យារពេល ១០ ថ្ងៃនេះ ទៅដល់ ៣០ ថ្ងៃ ជំនួសវិញ។
- ៩. ការពន្យារពេលនេះនឹងមិនបង្កភាពយឺតយ៉ាវដល់ដំណើរការនីតិវិធី និងពុំនាំឱ្យមានផលប៉ះពាល់ដល់ភាគីណាមួយនោះទេ។ មេធាវីការពារក្តីសូមគូសបញ្ជាក់ថា រាល់ឯកសារដែលត្រូវបានស្នើសុំឱ្យ

ការណ៍ដែលមានជាពីរភាសាការងាររបស់មេធាវីការពារក្តីបាននោះទេ។

⁵ ប្រតិទិនសវនាការនៅបន្តប្រែប្រួល៖ សារអេឡិកត្រូនិករបស់លោក CRIPPA ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ ម៉ោង ៨ និង ៥២ នាទី មានចំណងជើងថា « *Re Trial Scheduling* »។

⁶ សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំការបំភ្លឺទាក់ទងនឹងសាក្សីដែលបានស្នើឡើងសម្រាប់វគ្គសវនាការស្តីពីបទប្បញ្ញត្តិនៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារ E425 (សំណើនេះត្រូវបានជូនដំណឹងនៅថ្ងៃទី ២៧ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦)។

⁷ ការដាក់បង្ហាញរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ នូវពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ពីសំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង ០០២ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារ E319/50 (ជូនដំណឹងថ្ងៃទី ០៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ - ឯកសារទាំង ១៤ ត្រូវបានដាក់ឱ្យចូលមើលបាននៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦), ការដាក់បង្ហាញរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ នូវឯកសារសំណុំរឿង ០០៤ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង ០០២ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារ E319/53 (ជូនដំណឹងថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ដោយមានលេខសម្គាល់ F2/4/2/5 និងនៅថ្ងៃទី ២៧ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ ដោយមានលេខសម្គាល់ E319/53 - ឯកសារទាំង ២៧ ត្រូវបានដាក់ឱ្យចូលមើលបាននៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦)។

Original FR: 01310048-01310051 4/6

សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន សុំពន្យារពេលឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ដែលស្នើសុំឱ្យទទួលយកធ្វើជាភស្តុតាងនូវឯកសារចំនួន ៣៥ ពីក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ (E319/52)

ទទួលយក សុទ្ធតែជាចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ជំនួសឱ្យសក្ខីកម្មផ្ទាល់មាត់ ហើយដែលភាគ ច្រើនពាក់ព័ន្ធនឹងនឹងវគ្គមួយចំនួននៃសំណុំរឿង ០០២/០២ ដែលត្រូវបានធ្វើសវនាការរួចហើយ^៨។ ក្នុងចំណោមឯកសារទាំងនោះ ពុំមានឯកសារណាមួយទាក់ទងនឹងសាក្សីដែលត្រូវបានកោះហៅ មកផ្តល់សក្ខីកម្មនោះឡើយ ហើយសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិក៏ពុំបានបង្ហាញពីចេតនាចង់ប្រើ ប្រាស់ឯកសារនានា (ដែលមានចំនួនតិចតួចបំផុត) ពាក់ព័ន្ធនឹងវគ្គបន្ទាប់ទៀត ក្នុងអំឡុងពេលសវ- នាការដែរ^៩។

II. ចំណុចចាប់ផ្តើមគិតចំពោះរយៈពេលនៃការដាក់ចម្លើយតប

១០. ពាក់ព័ន្ធនឹងហេតុផលផ្នែកបច្ចេកទេសវិញ ឯកសារដែលយកមកពីក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ ដែលមិនធ្លាប់ត្រូវបានដាក់បង្ហាញពីមុនមក ហើយដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្នើសុំឱ្យទទួល យកធ្វើជាភស្តុតាង មិនត្រូវបានដាក់ឱ្យភាគីចូលមើលបាននៅក្នុងថ្ងៃតែមួយដែលសហព្រះរាជ អាជ្ញាធ្វើសំណើសុំនោះទេ។ ឯកសារស្នើសុំ ត្រូវដាក់ឱ្យចូលមើលបាននៅថ្ងៃបន្ទាប់ ដូចករណីដែល កំពុងកើតមាននាពេលនេះ ឬក៏ច្រើនថ្ងៃក្រោយពេលដាក់សំណើ^{១០}។

១១. តាមលក្ខណៈសមហេតុសមផល រយៈពេលឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំបែបនេះ គួរតែពុំត្រូវគិតចាប់ ពីពេលមួយថ្ងៃក្រោយនៃថ្ងៃជូនដំណឹងអំពីសំណើនេះនោះទេ តែត្រូវចាប់គិតពីថ្ងៃបន្ទាប់នៃថ្ងៃដែល ភាគីអាចចូលមើលឯកសារដែលត្រូវបានស្នើសុំ។ ដូច្នេះ មេធាវីការពារក្តីសូមស្នើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះ មេត្តាចេញសេចក្តីណែនាំមួយជាទូទៅលើចំណុចនេះ^{១១}។

⁸ សំណើ E319/52 កថាខណ្ឌ ៤។

⁹ សំណើ E319/52 កថាខណ្ឌ ៤ ឃ) និង ច) ពាក់ព័ន្ធនឹងការបោសសម្អាត (សវនាការកំពុងដំណើរការ) និងការរៀប អាពាហ៍ពិពាហ៍ (សវនាការវគ្គបន្ទាប់)។ គ្មានឯកសារណាមួយត្រូវបានកំណត់ថាជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងជម្លោះប្រដាប់អាវុធ ឬ តួនាទី របស់ជនជាប់ចោទ (ដែលជាវគ្គពីរចុងក្រោយនៃសវនាការជំនុំជម្រះសំណុំរឿង ០០២/០២)។

¹⁰ ឯកសារថ្មីៗដែលជាមន្ត្រីនៃសំណើ E319/47 (ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦ និងត្រូវបានជូនដំណឹងនៅថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦) ត្រូវបានដាក់ឱ្យចូលមើលបាន ប្រាំថ្ងៃក្រោយ (ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ១០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦)។ ឯកសារថ្មីៗដែល ជាមន្ត្រីនៃសំណើ E319/51 (ចុះថ្ងៃទី ១២ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ និងត្រូវបានជូនដំណឹងនៅថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦) ត្រូវបានដាក់ឱ្យចូលមើលបាន ១៥ ថ្ងៃក្រោយ (ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦)។

¹¹ មាត្រា ៨.៥ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅ អ.វ.ត.ក។

១២. ផ្នែកតាមសំណងហេតុនេះ មេធាវីការពារក្តីស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះមេត្តា៖

- សម្រេច និងប្រកាសថារយៈពេលឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ដែលស្នើសុំឱ្យទទួលយកធ្វើជាភស្តុតាងនូវឯកសារពីក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ ត្រូវចាប់ផ្តើមរាប់ពីថ្ងៃបន្ទាប់នៃថ្ងៃដែលភាគីផ្សេងៗទៀតអាចចូលមើលឯកសារដែលត្រូវបានស្នើសុំ។
- អនុញ្ញាតឱ្យមេធាវីការពារក្តីដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ (E319/52) ក្នុងរយៈពេល ៣០ ថ្ងៃ ក្រោយពេលដែលឯកសារស្នើសុំត្រូវបានដាក់ឱ្យចូលមើលបាន ពោលគឺត្រូវដាក់ចម្លើយតបនៅថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី ២៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦។

	<p>មេធាវី គង់ សំអុន</p> <p>មេធាវី Anta GUISSÉ</p>	<p>រាជធានីភ្នំពេញ</p> <p>រាជធានីភ្នំពេញ</p>	
--	---	---	--